

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ОНУ імені І. І. Мечникова
Голова Вченої ради _____ Вячеслав ТРУБА
(протокол № ____ від « ____ » _____ 20__ р.)

Освітня програма вводиться в дію

з « ____ » _____ 20__ р.

Ректор _____ Вячеслав ТРУБА
(наказ № __ від « ____ » _____ 20__ р.)

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за спеціалізацією	· 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
за спеціальністю	035 Філологія
галузі знань	03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології

Гарант освітньої програми:

Доцент, кандидат філологічних наук,
доцент кафедри німецької філології

_____  Інесса АЗАРОВА

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ІНІЦІЙОВАНО ЗМІНИ

робочою групою освітньо-професійної програми
від « 24 » 08 2022 р.

Гарант освітньої програми



Інесса АЗАРОВА

СХВАЛЕНО

навчально-методичною комісією факультету романо-германської філології

Протокол № 3 від «31» листопада 2022 р.

Голова НМК

факультету романо-германської філології



Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

СХВАЛЕНО

вченою радою факультету романо-германської філології

Протокол № _____ від «___» _____ 20__ р.

Голова вченої ради

факультету романо-германської філології

Лідія ГОЛУБЕНКО

СХВАЛЕНО

науково-методичною радою ОНУ імені І. І. Мечникова

Протокол № _____ від «___» _____ 20__ р.

Голова науково-методичної ради

ОНУ імені І.І. Мечникова

Майя НІКОЛАЄВА

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено робочою групою у складі:

АЗАРОВА Інесса Ігорівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, керівник робочої групи, гарант програми;

ГОЛУБЕНКО Лідія Миколаївна – кандидат філологічних наук, професор, декан факультету романо-германської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

КУЛИНА Ірина Георгіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

ГОЛУБЕНКО Наталя Юріївна – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

НИКИФОРЕНКО Ірина Валеріївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова,

КУМАЙГОРОДСЬКА Марина Юріївна – заступник директора Одеського НВК № 90 імені О. С. Пушкіна з іноземних мов, відмінник народної освіти;

ПАВЛЮЧЕНКО Оксана Андріївна – здобувач вищої освіти першого (бакалаврського) рівня, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова.

РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ

1. Профіль освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька»
зі спеціальності 035 Філологія
за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька

1. Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та структурного підрозділу	Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Бакалавр Бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Офіційна назва освітньої програми	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС
Наявність акредитації	Акредитована. Акредитаційна комісія Міністерства освіти і науки, Сертифікат серія НД-П № 1670538 від 3 червня 2014 р. Наказ МОН України від 11.06.2014 р., № 2323л Сертифікат серія УД № 16002171 від 29 березня 2018 р. Наказ МОН України від 19.12.2016 р., № 1565 Строк дії сертифіката до 1 липня 2024 р. http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/bach2019/phil-bach-035.pdf http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/bach2019/phil-bach-035.pdf
Цикл/рівень	6 рівень Національної рамки кваліфікацій України (НРК); FQ-EHEA – перший цикл; EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти Особливості вступу визначаються «Правилами прийому до Одеського національного університету імені І.І.Мечникова» http://vstup.onu.edu.ua/vstupna-kampaniia/pravy-la-priyomu-do-onu
Мова викладання	Українська, німецька, англійська
Термін дії освітньої програми	3 роки 10 місяців
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої	http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii

2. Мета програми	
<p>Забезпечити якісну підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, викладання іноземних мов та зарубіжної літератури, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації іноземними мовами, плануванням, реалізацією та контролем процесу навчання в загальноосвітньому навчальному закладі.</p>	
3. Характеристика програми	
Предметна область, галузь знань	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мови (в теоретичному, практичному, синхронному / діяхронному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація програми	<p>Освітньо-професійна програма має професійно-прикладну орієнтацію в галузі філологічних наук. Дана програма базується на загальновідомих положеннях та результатах сучасних наукових досліджень з теоретичної та прикладної лінгвістики, теорії та практики перекладу, методики викладання іноземних мов та зарубіжної літератури.</p>
Фокус програми: загальна / спеціальна	<p>Загальна (академічна). освіта в галузі філології та перекладу германських мов. <i>Ключові слова:</i> германська філологія, прикладна лінгвістика, перекладознавство, методика викладання іноземних мов та зарубіжної літератури, галузевий переклад, міжкультурна комунікація.</p>

Особливості програми	Успішне завершення програми передбачає здобуття фундаментальних та професійно-орієнтованих знань та вмінь, до складу яких включено, окрім загально-філологічної підготовки, дисципліни з перекладознавства та міжкультурної комунікації. Програма розширює спектр форм здобуття та розвитку умінь і навичок для вирішування типових завдань у галузі філології та суміжних спеціальностей. Викладання переважної більшості навчальних дисциплін проводиться іноземними (німецькою, англійською) мовами. Акцентується увага на здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми у сфері професійної діяльності. Програма орієнтує на подальшу фахову самоосвіту.
4. Працевлаштування та продовження освіти	
Працевлаштування	Випускники освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» можуть працювати в освітній, науковій, літературно-видавничій та інших галузях та здатні виконувати широкий спектр професійних завдань: забезпечувати процес міжмовної писемної та усної комунікації: у навчальних закладах середньої освіти, мовних школах, на підприємствах державної та приватної форм власності, у державних установах, міжнародних організаціях, у перекладацьких бюро, друкованих та електронних засобах масової інформації, у сфері PR-технологій, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах та інших установах і організаціях з потребою у фахівцях з німецької та англійської мови, зарубіжної літератури та/або перекладу.
Подальше навчання	Можливість навчання за програмою 8 рівня НРК України, другого циклу FQ-EHEA, 7 рівня EQF-LLL. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання, ініціативне самонавчання. Проблемні, інтерактивні, проектні, інформаційно-комп'ютерні, саморозвиваючі, колективні та інтегративні, контекстні технології навчання, навчання з допомогою електронного ресурсу. Викладання проводиться у вигляді: лекцій, практичних занять, індивідуальних занять та консультацій, семінарських занять, написання курсових робіт, самостійного навчання. При мовній підготовці використовуються оригінальні джерела навчання, до проведення практичних занять залучаються викладачі-стажисти – носії німецької мови (згідно з угодою між ОНУ імені І. І. Мечникова та представництвом DAAD в Україні). Вибіркові навчальні дисципліни, передбачені освітньо-професійною програмою, уможливають формування індивідуального освітнього процесу кожного окремого студента.

<p>Система оцінювання</p>	<p>Види контролю: поточний, періодичний, підсумковий. Контроль проводиться відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf), «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf), «Положення про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_rektorskyi_kontrol_znan_2022.pdf), «Положення про проведення контрольних заходів з використанням технологій дистанційного навчання в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozennya_kontrolnih_zahodiv_dyst_navchannya_2022.pdf) Форми контролю: письмові та усні екзамени, захист звітів з практик, усні презентації, есе, контрольні роботи, тестування, публічний захист курсових робіт, атестаційний екзамен з першої іноземної мови (німецької) та зарубіжної літератури, атестаційний екзамен з другої іноземної мови (англійської). Під час оцінювання рівня знань студентів викладачі дотримуються принципів «Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова» http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf).</p>
<p>6. Програмні компетентності</p>	
<p>Інтегральна компетентність</p>	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) та методики навчання іноземних мов і зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
<p>Загальні компетентності</p>	<p>ЗК01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p>

	<p>ЗК02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК04. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.</p> <p>ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</p>	<p>СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>СК04. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК05. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку зарубіжної літератури від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.</p> <p>СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p>

	<p>СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів іноземними мовами.</p> <p>СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>СК13. Здатність здійснювати доперекладацький аналіз оригінальних текстів різних функціональних стилів та їх адекватний переклад з використанням відповідних перекладацьких трансформацій.</p> <p>СК14. Здатність до навчання іноземної мови, планування та організації навчально-виховного процесу в загальноосвітньому навчальному закладі.</p>
7. Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання	<p>ПРН 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН 04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН 05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН 06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p>

	<p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p>ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p>ПРН 20. Здійснювати адекватний переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях.</p> <p>ПРН 21. Кваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в загальноосвітніх навчальних закладах.</p>
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Якісний рівень професійної підготовки бакалаврів освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти, затвердженим Постановою Кабінету міністрів України № 365 від 24 березня 2021 р. Освітній процес забезпечується кваліфікованим науково-педагогічним складом кафедри, до якого входять доктори наук, професори, кандидати наук, доценти. Усі викладачі пройшли стажування із</p>

	сучасних методів викладання за кордоном, особисто та дистанційно, та регулярно підвищують свою кваліфікацію через участь у наукових проектах, конференціях, семінарах, воркшопах, вебінарах, стажуваннях у закладах вищої освіти України та зарубіжних країн. Усі науково-педагогічні працівники мають кваліфікацію відповідно освітніх компонентів, досвід практичної та науково-педагогічної діяльності. До навчального процесу залучаються іноземні викладачі-стажисти – носії німецької мови.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення навчальних приміщень та соціальна інфраструктура університету в повному обсязі відповідають чинним Ліцензійним умовам. В освітньому процесі використовуються навчальні аудиторії, центр комп'ютерних технологій, ресурсні Центри: Німецького країнознавства, Бібліотека кафедри німецької філології, Французької мови (обладнаний комп'ютерною технікою з доступом до Інтернету), Американського країнознавства, Країнознавства Іспанії, мови та культури Італії, Новогрецької мови та культури, Кабінет мистецтв, Кабінет перекладознавства. Під час лекцій та практичних занять широко запроваджуються мультимедійні технології (мультимедійні презентації, засоби аудіо-відео навчання).
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Університет має власний веб-сайт: http://onu.edu.ua , сторінки факультету романо-германської філології: http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf і кафедри німецької філології за адресою: http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/kafedry-ta-inshi-strukturni-pidrozdily/germanfil , де розміщені: інформація щодо забезпечення освітнього процесу, навчально-методичні матеріали, інформація для абітурієнтів, контакти тощо. Здобувачі вищої освіти мають можливість користуватися електронним каталогом, електронними ресурсами, фондами Наукової бібліотеки ОНУ імені І. І. Мечникова (http://lib.onu.edu.ua/), яка має чотири читальних зали. Здобувачі можуть користуватись бібліотекою наукової, навчально-методичної та художньої літератури кафедри німецької філології, створеною за підтримки Посольства Німеччини в Україні та представництва DAAD в Україні, а також бібліотеками ресурсних центрів факультету романо-германської філології. Навчально-методичне забезпечення складається з розроблених для кожної дисципліни робочих програм навчальних дисциплін, а також програм практик.
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Реалізується на основі угод про співпрацю між Одеським національним університетом імені І. І. Мечникова та ЗВО України. Форми академічної мобільності закріплені у «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників

	<p>освітнього процесу ОНУ імені і. І. Мечникова» (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/mobility.pdf). Визнання результатів навчання за програмами академічної мобільності здійснюється відповідно до «Положення про порядок визнання (зарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності» (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/Polozhennya-kredity.pdf).</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Взаємозамінність залікових кредитів. Одеський національний університет імені І. І. Мечникова бере участь в програмах «Еразмус+».</p> <p>Спеціальний веб-сайт програми в ОНУ: erasmus.onu.edu.ua.</p> <p><u>Порядок організації програм академічної мобільності встановлює «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова»</u> (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/mobility.pdf). Організація, координація та контроль за міжнародною академічною мобільністю покладається на Центр міжнародної освіти ОНУ імені І. І. Мечникова (http://imo.onu.edu.ua/uk/).</p>
<p>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</p>	<p>Підготовка та прийом на навчання іноземних громадян здійснюється відповідно до чинного законодавства та правил прийому до ОНУ імені І. І. Мечникова. Інформація щодо прийому на навчання іноземних громадян розміщена на сайті Центру міжнародної освіти. http://imo.onu.edu.ua/uk/</p>

**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
та їх логічна послідовність**

2.1. Перелік компонент ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ОК	ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ		
	1. Цикл загальної підготовки		
ОК1	Філософія	3	іспит
ОК2	Українська мова за професійним спрямуванням	3	іспит
ОК3	Педагогіка	3	іспит
	2. Цикл дисциплін фахової і практичної підготовки		
ОК4	Вступ до мовознавства	3	іспит
ОК5	Вступ до літературознавства	3	залік
ОК6	Вступ до германської філології	3	іспит
ОК7	Вступ до перекладознавства	3	іспит
ОК8	Історія першої іноземної мови	3	іспит
ОК9	Історія зарубіжної літератури	21	іспит
ОК10	Латинська мова	3	іспит
ОК11	Перша іноземна мова (німецька)	48	іспит
ОК12	Друга іноземна мова (англійська)	39	іспит
ОК13	Лексикологія першої іноземної мови	3	іспит
ОК14	Теоретична граматики першої іноземної мови	3	іспит
ОК15	Стилістика першої іноземної мови	3	іспит
ОК16	Лінгвокраїнознавство	3	іспит
ОК17	Основи теорії мовних комунікацій	3	залік
ОК18	Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури	3	іспит
ОК19	Теоретична фонетика першої іноземної мови	3	іспит
ОК20	Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення	3	іспит
ОК21	Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність	3	залік
ОК22	Курсова робота з зарубіжної літератури	3	диф. залік
ОК23	Курсова робота з іноземної мови	3	диф. залік
ОК24	Виробнича (педагогічна) практика	6	диф. залік
ОК25	Перекладацька практика (без відриву)	3	диф. залік
ОК26	Атестаційний екзамен з першої іноземної мови (німецької) та зарубіжної літератури	1,5	іспит
ОК27	Атестаційний екзамен з другої іноземної мови (англійської)	1,5	іспит
	Загальний обсяг обов'язкових компонент	180	
	Загальний обсяг вибіркових компонент	60	
	Загальний обсяг освітньої програми	240	

Дисципліни вільного вибору здобувачів вищої освіти

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ВК	ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ ОП		
	1. Цикл загальної підготовки		
ВК1	Історія України та української культури/ Південь України в загальнодержавній та загальносвітовій історії і культурі/ Історія педагогічної думки та освіти України/ Правознавство/ Основи конституційного права України/ Право інтелектуальної власності	3	залік
ВК2	Культурна антропологія /Міф у сучасній літературі і культурі / Релігієзнавство /Література та живопис: основи мистецтвознавства/ Етика та естетика/ Безпека життєдіяльності та охорона праці/Основи екології /Валеологія /Основи туризму	3	залік
ВК3	Загальна психологія /Психологія особистості /Вікова та педагогічна психологія / Психологія управління	3	залік
ВК4	Логіка, теорія аргументації та основи критичного мислення/ Основи герменевтики / Основи риторики	3	залік
ВК5	Політологія / Світова політика новітнього часу/ Соціологія / Основи журналістики / Основи підприємницької діяльності	3	залік
ВК6	Основи педагогічної майстерності / Педагогічний менеджмент /Сучасні освітні технології /Педагогічне оцінювання та освітній моніторинг /Інтеркультурна та гендерна освіта	3	залік
	2. Цикл дисциплін фахової і практичної підготовки		
ВК7	Квазіспонтанне діалогічне мовлення/ Просодія німецькомовного дискурсу/ Варіативність елементарних мовленнєвих одиниць в сучасній німецькомовній комунікації	3	залік
ВК8	Принципи роботи з німецькомовними лексикографічними джерелами/ Функція ініціальних реплік у досягненні успішного діалогічного спілкування/ Принципи узгодження граматичних часів	3	залік
ВК9	Варіативність німецького мовлення у мові мас-медіа/ Синтаксис простого речення в німецькій мові/ Особливості неособових форм дієслова у сучасній німецькій мові	3	залік
ВК10	Особливості німецькомовного туристичного дискурсу/ Фактори впливовості усної масової комунікації/ Мовний зв'язок давніх німецьких діалектів з сучасними	3	залік
ВК11	Студентська наукова робота з перекладу та контрастивних досліджень/ Теорія і практика дитячої літератури в країнах Заходу / Основи перекладацької майстерності	3	залік
ВК12	Функціонально-семантична реалізація категорії модальності/ Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн/ Техніки соціально-педагогічної взаємодії вчителів та учнів на уроках німецької мови	3	залік

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ВК13	Образи видатних діячів історії і культури у художній літературі/ Мультикультурний роман США (кінець ХХ–початок ХХІ століття)	3	залік
ВК14	Мовні засоби вираження нереальності/ Особливості синтаксичного, фразового наголосу та паузації в сучасному німецькому мовленні/ Синтаксис складного речення в німецькій мові	3	залік
ВК15	Текст як мовленнєвий, комунікативний та культурологічний феномен/ Особливості складання резюме та анотації і реферування німецькомовних текстів / Сучасний німецький бізнес-дискурс	3	залік
ВК16	Культурологічні проблеми перекладу/ Термінологія в аспекті перекладу/ Основи професії гіда-перекладача	3	залік
ВК17	Писемна німецькомовна комунікація в професійній сфері/ Особливості перекладу спеціальних німецькомовних текстів/ Використання навчальних платформ типу Modul при дистанційній та змішаній формах викладання німецької мови	3	залік
ВК18	Особливості теорії медіації у німецькомовному дискурсі/ Особливості функціонування іншомовних слів у сучасній німецькій мові/ Лексико-стилістичний аспект у структурі німецькомовного лінгвістичного тексту	3	залік
ВК19	Сучасна література країн, мова яких вивчається /Комунікативні стратегії англійської драматургії кінця ХІХ – початку ХХ ст./ Ефективність мовленнєвого спілкування	3	залік
ВК20	Третя іноземна мова (німецька /іспанська /італійська /новогрецька /китайська)*	15	залік
ВК21	Лексичні та граматичні труднощі перекладу спеціальних текстів/ Міжкультурна комунікація на суспільному та професійному рівнях/ Тенденції розвитку сучасної німецької мови	3	залік

Формування переліку вибірових компонент і їх вибір здобувачами вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова», затвердженого рішенням Вченої ради ОНУ імені І. І. Мечникова (протокол № 4 від 17 грудня 2019 р.) (<http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polz-pravaabitur.pdf>). Перелік вибірових дисциплін з анотаціями розміщено на офіційному сайті ОНУ імені І.І. мечникова (<http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny>).

*Освітня програма надає студентам можливість, за бажанням, отримати базові знання з третьої іноземної мови (німецької /іспанської /італійської /новогрецької /китайської). Загальний курс вибірової компоненти ВК20 становить 15 кредитів ЄКТС (3 кредити на семестр).

2.2. Структурно-логічна схема

Логічна послідовність вивчення обов'язкових та вибіркового компонентів освітньої програми

Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	9	іспит
Історія зарубіжної літератури (Антична література)	3	іспит
Латинська мова	3	іспит
Українська мова за професійним спрямуванням	3	іспит
Вибіркові навчальні дисципліни	12	
Історія України та української культури / Південь України в загально-державній та загально-світовій історії та культурі / Історія педагогічної думки та освіти України / Правознавство/ Основи конституційного права України/ Право інтелектуальної власності	3	залік
Квасіспонтанне діалогічне мовлення/ Просодія німецькомовного дискурсу/ Варіативність елементарних мовленнєвих одиниць в сучасній німецькомовній комунікації	3	залік
Принципи роботи з німецькомовними лексикографічними джерелами/ Функція ініціальних реплік у досягненні успішного діалогічного спілкування/ Принципи узгодження граматичних часів	3	залік
Культурна антропологія / Міф у сучасній літературі і культурі / Релігієзнавство / Література та живопис: основи мистецтвознавства/ Етика та естетика/ Безпека життєдіяльності та охорона праці / Валеологія / Основи екології / Основи туризму	3	залік
2-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	6	іспит
Друга іноземна мова (англійська)	6	іспит
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література середніх віків)	3	залік
Вступ до мовознавства	3	іспит
Вступ до літературознавства	3	залік
Вибіркові навчальні дисципліни	9	
Загальна психологія / Психологія особистості / Вікова та педагогічна психологія / Психологія управління	3	залік
Варіативність німецького мовлення у мові мас-медіа/ Синтаксис простого речення в німецькій мові/ Особливості неособових форм дієслова у сучасній німецькій мові	3	залік
Логіка, теорія аргументації та основи критичного мислення/ Основи герменевтики / Основи риторики	3	залік

Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
3-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	6	залік
Друга іноземна мова (англійська)	6	іспит
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XVII-XVIII ст.)	3	залік
Вступ до перекладознавства	3	іспит
Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність	3	залік
Педагогіка	3	іспит
Філософія	3	іспит
Вибіркові навчальні дисципліни	3	
Політологія / Світова політика новітнього часу/ Соціологія / Основи журналістики / Основи підприємницької діяльності	3	залік
4-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	6	іспит
Друга іноземна мова (англійська)	6	іспит
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література першої половини XIX ст.)	3	іспит
Вступ до германської філології	3	іспит
Основи теорії мовних комунікацій	3	залік
Курсова робота з зарубіжної літератури	3	диф. залік
Вибіркові навчальні дисципліни	6	
Основи педагогічної майстерності /Педагогічний менеджмент /Сучасні освітні технології /Педагогічне оцінювання та освітній моніторинг /Інтеркультурна та гендерна освіта Аргументативний дискурс/ Комунікативна інтеракція в суспільній та професійній сферах/ Тенденції розвитку сучасної німецької мови/ Третя іноземна мова (французька/іспанська/італійська /новогрецька /китайська)	3	залік
	3	залік
5-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	6	іспит
Друга іноземна мова (англійська)	6	залік
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література другої половини XIX ст.)	3	залік
Історія першої іноземної мови	3	іспит
Теоретична фонетика першої іноземної мови	3	іспит
Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури	3	іспит
Вибіркові навчальні дисципліни	6	
Особливості німецькомовного туристичного дискурсу/ Фактори впливовості усної масової комунікації/ Мовний зв'язок давніх німецьких діалектів з сучасними Студентська наукова робота з перекладу та контрактивних досліджень / Теорія і практика дитячої літератури в країнах Заходу/Основи перекладацької майстерності/Третя іноземна мова (французька/іспанська /італійська /новогрецька /китайська)	3	залік
	3	залік

Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
6-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	6	залік
Друга іноземна мова (англійська)	6	іспит
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література першої половини ХХ ст.)	3	іспит
Лексикологія першої іноземної мови	3	іспит
Лінгвокраїнознавство	3	іспит
Вибіркові навчальні дисципліни	9	
Мовні засоби вираження нереальності/ Особливості синтаксичного, фразового наголосу та паузації в сучасному німецькому мовленні/ Синтаксис складного речення в німецькій мові	3	залік
Функціонально-семантична реалізація категорії модальності/ Країнознавство німецькомовних країн/ Техніки соціально-педагогічної взаємодії вчителів та учнів на уроках німецької мови	3	залік
Образи видатних діячів історії і культури у художній літературі/ Мультикультурний роман США (кінець ХХ–початок ХХІ століття)/ Третя іноземна мова (французька / іспанська / італійська / новогрецька / китайська)	3	залік
7-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	5	іспит
Друга іноземна мова (англійська)	4	залік
Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література другої половини ХХ ст. – початку ХХІ ст.)	3	іспит
Теоретична граматики першої іноземної мови	3	іспит
Стилістика першої іноземної мови	3	іспит
Виробнича (педагогічна) практика	6	диф. залік
Вибіркові навчальні дисципліни	6	
Текст як мовленнєвий, комунікативний та культурологічний феномен/ Особливості складання резюме та анотації і реферування німецькомовних текстів / Сучасний німецький бізнес-дискурс	3	залік
Культурологічні проблеми перекладу/ Термінологія в аспекті перекладу/ Основи професії гіда-перекладача/ Третя іноземна мова (французька / іспанська / італійська / новогрецька / китайська)	3	залік

Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
8-й семестр		
Перша іноземна мова (німецька)	4	іспит
Друга іноземна мова (англійська)	5	іспит
Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення	3	залік
Перекладацька практика (без відриву від навчання)	3	диф. залік
Курсова робота з іноземної мови	3	диф. залік
Атестаційний екзамен з першої іноземної мови (німецької) та зарубіжної літератури	1,5	іспит
Атестаційний екзамен з другої іноземної мови (англійської)	1,5	іспит
Вибіркові навчальні дисципліни	9	
Писемна німецькомовна комунікація в професійній сфері/ Особливості перекладу спеціальних німецькомовних текстів/ Використання навчальних платформ типу Modul при дистанційній та змішаній формах викладання німецької мови	3	залік
Особливості теорії медіації у німецькомовному дискурсі/ Особливості функціонування іншомовних слів у сучасній німецькій мові/ Лексико-стилістичний аспект у структурі німецькомовного лінгвістичного тексту	3	залік
Сучасна література країн, мова яких вивчається /Комунікативні стратегії англійської драматургії кінця XIX – початку XX ст. / Ефективність мовленнєвого спілкування/ Третя іноземна мова (французька / іспанська / італійська / новогрецька /китайська)	3	залік

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» проводиться атестаційною Екзаменаційною комісією.

Атестація здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра включає Атестаційний екзамен з першої іноземної мови (німецької) та зарубіжної літератури, а також Атестаційний екзамен з другої іноземної мови (англійської).

Атестаційні екзамени передбачають перевірку досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та Освітньо-професійною програмою.

За результатами атестації видається диплом встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

Таблиця 1. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Позначки ОК	Інтеграль	Загальні компетентності														Спеціальні (фахові) компетентності													
		ЗК01	ЗК02	ЗК03	ЗК04	ЗК05	ЗК06	ЗК07	ЗК08	ЗК09	ЗК10	ЗК11	ЗК12	ЗК13	ЗК14	СК01	СК02	СК03	СК04	СК05	СК06	СК07	СК08	СК09	СК10	СК11	СК12	СК13	СК14
ОК1	•	•				•	•				•																		
ОК2	•			•								•						•									•		
ОК3	•					•	•		•																				•
ОК4	•		•								•					•	•												
ОК5	•		•								•					•				•									
ОК6	•		•								•																		
ОК7	•			•						•		•	•				•	•	•		•			•					
ОК8	•		•								•							•				•							
ОК9	•	•	•							•						•				•									
ОК10	•						•				•					•	•												
ОК11	•									•		•	•	•				•			•				•	•		•	
ОК12	•									•		•	•	•				•			•				•	•		•	
ОК13	•									•		•	•	•				•			•				•	•		•	
ОК14	•									•		•	•	•				•			•				•	•		•	

OK1 5	•					•					•	•				•	•			•							
OK1 6	•										•	•	•				•										
OK1 7	•		•						•	•							•										
OK1 8	•								•		•	•													•		•
OK1 9	•										•	•					•										

Позначки OK	Інтегральн	Загальні компетентності														Спеціальні (фахові) компетентності														
		ЗК01	ЗК02	ЗК03	ЗК04	ЗК05	ЗК06	ЗК07	ЗК08	ЗК09	ЗК10	ЗК11	ЗК12	ЗК13	ЗК14	СК01	СК02	СК03	СК04	СК05	СК06	СК07	СК08	СК09	СК10	СК11	СК12	СК13	СК14	
OK2 0	•			•					•	•	•	•				•	•	•		•				•		•	•	•		
OK2 1	•				•	•	•	•	•		•		•	•		•	•	•		•	•	•								
OK2 2	•				•		•	•	•		•	•	•			•			•		•	•	•	•	•					
OK2 3	•			•	•	•	•	•	•	•	•		•	•		•	•	•		•	•	•	•	•	•					
OK2 4	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•								•		•				•	•	•	•	

OK2 5	•			•	•		•	•		•	•	•	•	•				•	•		•	•	•	•	•			•	
OK2 6	•			•						•	•	•	•	•		•				•		•	•	•	•				
OK2 7	•			•			•			•						•									•				

Таблиця 2. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідним компонентам освітньої програми

OK	ПРН01	ПРН02	ПРН03	ПРН04	ПРН05	ПРН06	ПРН07	ПРН08	ПРН09	ПРН10	ПРН11	ПРН12	ПРН13	ПРН14	ПРН15	ПРН16	ПРН17	ПРН18	ПРН19	ПРН20	ПРН21
OK1			•	•																	
OK2	•						•			•	•										
OK3	•		•			•															•
OK4							•	•				•									
OK5							•	•					•		•						
OK6							•	•	•							•					
OK7						•				•						•	•	•			
OK8								•				•				•					
OK9				•				•					•								
OK10			•									•									
OK11	•	•						•		•	•			•	•					•	
OK12	•									•				•	•						
OK13							•	•	•			•				•					
OK14							•	•				•				•					
OK15							•	•				•				•					
OK16									•	•											
OK17					•					•				•							
OK18					•	•															•
OK19							•					•				•					
OK20										•	•			•						•	
OK21			•			•											•				

OK	ИРН01	ИРН02	ИРН03	ИРН04	ИРН05	ИРН06	ИРН07	ИРН08	ИРН09	ИРН10	ИРН11	ИРН12	ИРН13	ИРН14	ИРН15	ИРН16	ИРН17	ИРН18	ИРН19	ИРН20	ИРН21
OK22													•					•	•		
OK23	•		•							•											•
OK24		•				•				•										•	
OK25		•	•			•											•	•	•		
OK26	•						•						•	•	•						
OK27	•						•								•						